

韻典編輯緣起

炳衛賦性遲鈍，記憶力極弱，自束髮受書，虛耗光陰。迴想幼時業師所授字做，寥寥廿文，三日不能卒讀，半月不能默書。讀詩經時，關雎首章，四句十六字，終日不獲背誦，稍長學爲文，字不滿百，而訛白層出，師友引笑，父兄沮氣，私心苦之。竊以古人所謂讀書最樂者，在我乃極人世之悲，後契友李文友君，持五方元音告予曰：「我友有弱於記憶者，其不書白字，惟賴操此，試依法用之，當有補益。」予拜受之餘，雖亦不時翻閱，然苦不得要領，以爲如此箋箋之冊，何能濟我終身之拙？繼而李君導予習用，助我檢查，果也疑

難之字，不決之文，次第通解，試用經年，魯魚頓理。逮肄業中學時，復荷張君詠蓀，李君偉侯，示以別弊五方元音，由是歷中學而大學，視爲左右手。及入社會，奉委出差，南北奔馳，記文述事，既一時不可少，調查報告，又一日不可無。而離羣索居，形單影隻，孤陋寡聞，咨詢維艱，韻學之效用，於此爲最宏。所憾者，字數少，錯訛多，註解簡，文義舊，每向書肆覓求新式韻書，藉資參正，卒不可得，嗣值政府公布注音字母，私心竊喜，以爲研究韻學者，大有人在，則此類韻書，當不難邂逅遇之，不意十年又過，各種字典，充塞坊市，而予意中所期之新式韻書，

仍杳不可得。因與友人言曰：「若以注音字母爲標準，網羅古今漢字，編製韻典，較之龍虎馬牛，類目清晰多矣，然恐非世之急務也。」友曰：「提筆忘字之苦，雖賢者不免，何不急之有？請從速着手，俾早觀厥成，亦一快也。」繼思而疑之，以爲字音分類，貴乎同風，妄事區分，合於甲地者，未必合於乙地，以樊騰鳳趙培梓二先生，精於等韻，論者尙譏其不廣，若閉門造車，師心自用，又烏乎可！繼而教育部公布國音字典，使世之標音者，有所皈依，以爲據以整理韻學，庶體法有據，可以邀社會之鑒諒，於是從事操刀之念復熾；然以形聲音義，爲字之四大要素，音聲可據，

形義何從，不學如余，焉敢膺此大任，雖友朋之見諒，終自問之不逮；況服公之餘，爲暇幾何，社務瑣集，累擾尤甚。友人復曰：「凡整理國故，貴擇藍本，以爲參考，以漢字之繁複，雖專家亦難盡解，君果多蒐選字典以爲參考，又何戾之是懼！」至民國十六年，予志乃專，毅然擺脫政界職務，始從事於此，適腦病發，旋作旋輟。且一人之力，殊不足以蔽事，因於次年春，糾合同志，設專局於太原，聘馬心菴，劉子貞二君，主持筆政，舍弟李安民，亦贊襄左右，旋張君益安，張君仙洲，宋君國華，張君藩臣，亦皆先後踴躍參加，日事搜檢。凡事之集，條理爲先，欲尋條理

，先彙母本，分韻，分等，分目，分聲，貴有一定統系，但草創之初，孰先孰後，主張分歧，母本之告成，竟窮終年之力。進行之中，綱目等聲，音聲形義，各有糾纏，屬於前者，均經同人隨時合議解決，屬於後者，一律繩以根據，二年之間，雖改造三次，而規模固已粗具矣。

十九年春移稿於北平，經同人檢討之餘，仍以體裁猶未盡善，將組織次序，重加整理，字字攷正，筆筆核對，清其界限，釐其秩序，補其缺略，正其謬誤，與其事者，有牛君傅岩，趙君少軒，葉君天化，崔君子賢，王君建榮，邵君鍾樹，賀君星三，成君安春，駱君啓元，張君子和，

葉君哲生，而朝夕黽勉，歷數寒暑，繩愆糾謬，卒抵於成者，以成集三，崔心悅，童卓然三先生之功爲最鉅。繪圖師爲石炳臣，朱其，而指揮製繪與策畫美術，則舒化章先生之力獨多。編印各費，悉支德友女學校基金，版權亦即歸該校享受，發行之責，周子和先生負之，崔子賢先生任會計，今當出版，爰述始末，以告讀者。

中華民國廿三年一月李炳衡述

韻典編輯之參考書目

書名		著者	
五方元音		樊騰鳳	實用學生字典 商務本
別弊五方元音		趙培梓	中國古今地名大辭典 商務本
康熙字典			中國人名大辭典 商務本
佩文韻府			新字典 商務本
御纂駢字類編			中外地名辭典 中華本
詩韻			新橋字典
反切指掌圖		司馬溫公	音韻學 商務本
寄寄山房集		張翼廷	國語注音符號講義 商務本
反切簡法講義		張子安	國語注音符號發音指南
國音字典		部頒	國音新教本教授書
校改國音字典		部頒	國音字母比聲圖
國音新檢字 中華本		陸衣言	注音符號無師自通 北平文化學社本
國音小檢字 中華本		陸衣言	國語注音符號使用法 中華本
中華大字典		歐陽溥存	王璞的國音示範 中華本
中華中字典		中華書局	國音學 世界本
辭源		商務書館	國音常用字彙 商務本
			陸爾奎
			臧勵蘇
			臧勵蘇
			陸爾奎
			丁警盒
			萬國鼎
			張世祿
			馬國英
			馬國英
			方賓觀
			方賓觀
			白滌洲
			陸衣言
			叢介生
			部頒

韻典序

當共和二十一年開歲：中華十九路軍，方與夷軍將率，相持於滬濱肆術，所謂其攻似若鬼神，地中殷鼓角之鳴；樓上劇梯撞之舞；於時餘杭章太炎先生辟地北上；如曾子輿武城之事；卓帽故京，突黔席爇者，從春徂夏。耀月時方教於學官；迺獲听昔過從，如復當年富士之麓；武藏之市；論學講政，日不暇給。輒綜持多事，東訖今方音聲韻，平上去三聲中，畧有數請益就正。一日席上，共商比唐韻，耀月部，其字類多轉入入聲韻系，然卻仍作平所叩之端，於中一曰：漢之河東，唐之河聲讀。第亦有由平轉入上去二系，或各系中，其在京兆馮翊臨晉；猶今世北京之於交轉，或就本聲中諸韻互轉者。於中猶以天津；南都之有上海；爾時三河之口；帝平聲之陽唐暨庚耕清青蒸登。上聲之養蕩京水陸之交會也。河中芮城；於唐初設置暨梗耿靜迴拯等。去聲之漾宕暨映諍勁徑芮州，治轄及河南宏農陝西華陰三州跨河之地。蓋高祖神堯皇帝其先世由隴西故郡內遷，自晉南北世，虎眈著跡，作將拜侯，歷於周隋，乃著籍於芮，芮故縣曰河北也。今唐天子先人塋隴，亦多叢在此處，而秦王世民，蓋實生於茲邑。且自龍門平陽蒲阪安邑；地皇已來，畢三五之舊都。語言根蒂，伊古用夏，寧復待云？顧河

證燈。諸韻所收字名獨多。他如魚虞模部嘗讀如碩平聲，如俗稱以口嘗味是。而常蕭宵肴豪部、歌戈部、麻部、尤侯幽諸部之字，凡各本紐上去二聲悉視此，亦間反語作常子閣，北音常轉爲碩，而南音石有存留轉入入聲系讀，計難指述。茲畧數例：如陽楊揚颺讀如約平聲，長常塲腸讀如綽平聲，強牆搶讀如確平聲，湯塘讀如托平聲，瓢穰讀如弱平聲，涼量讀如掠平聲，而量以掠讀者多用於表事。漿讀如覺平聲，莊讀如卓平聲，忘讀如勿平聲，筐讀如殼音卻平聲，狼讀如獾，穰讀如科，桑讀如唆，瘡讀如戳平聲，又有讀如錯平聲，張有讀如酌平聲，復有讀如遮，轉入麻部，如俗言張羅一語是，此一例外，足證古音歌麻同部。娘讀如泥約切平聲，切，望讀如勿去聲，浪讀如螺去聲，量讀

嘗讀如碩平聲，如俗稱以口嘗味是。而常亦有讀如碩，作商訛切者，此則如石子岡適讀如碩也。而王有讀如越平聲，陽又有讀如葉平聲，此又別轉入入聲系月沒葉怙韻諸部中，則陽之本音又應讀如鹽，王之

本音應讀如完方叶者。但王張陽塘莊諸音多存於村落故名稱中。又上聲中如養仰讀如約上聲，丈侶讀如綽上聲，紡仿讀如縮上聲，穰讀如弱上聲，搶讀如卻上聲，如俗語搶地是。兩讀如利可切，長讀如知可切，上讀如世可切，網讀如武果切，而入麻部，如俗言張羅一語是，此一例外，掌亦有讀如知果切。又去聲中上讀如世臥

如掠去聲，暢讀如綽去聲，如俗語暢快是訪放讀如縛去聲，漲脹讀如酌去聲，炕又有讀如課，俗稱寢臺用之。亮有讀如掠去聲，仰亦有讀如約去聲。此一部也。其他諸字：則又不轉。復如青清晴輕讀如切平聲，明鳴名讀如蔑平聲，星腥醒讀如歇平聲，驚經讀如節平聲，經亦有讀如節作去聲者，如織布之經緯字是。零鈴讀如列平聲，停聽讀如躒平聲，崩迸讀如釐平聲，又讀如比雅切去聲。平讀如撇平聲，聲讀如攝平聲，釘讀如滴平聲，成讀如徹平聲，橫讀如雪，一作宿咽切，一作宿鳴切，俱平聲。又上聲中如領嶺讀如列上聲，逞騁讀如徹上聲，景井讀如節上聲，二字

亦多存於村墟名中。挺讀如貼上聲，影讀如涅上聲，迸讀如別上聲，整讀如折上聲，醒讀如寫，頃有讀如且，而睛又有讀如節，則入聲。又去聲中如淨罄讀如切去聲，硬勁讀如涅去聲，崩迸讀如釐去聲，命讀如蔑去聲，釘讀如滴去聲，此釘聲專用於表事。正讀如折，鎮葉切去聲，病讀如批葉切去聲，迎讀如宜葉切去聲，則迎與逆音義俱通轉，與古用法正合，但亦祇用於昏家迎婦者婦人稱之。經讀如節去聲，說如前舉經緯字義。錠讀如鐵去聲，紡車之綫錐稱名用之。另令與零亦皆讀如裂去聲，竟鏡有讀如晉貼切去聲，而繞亦讀如角去聲，此又獨轉入入聲系覺韻中，則繞

之本音應讀如絳。此又一部也。其餘字則亦復不轉。此外又平聲之證讀如得痕切，燈亦有如此讀者，稜讀如勒痕切，騰讀如特痕切，蒸讀如真，滄讀如貧，層讀如襯平聲，稱有讀如趁平聲。又秤有讀如趁本聲者，此亦專用於名物。鎗凳亦有讀如都恨切，鄭亦有讀如趁本聲者，凡此秤鎗凳鄭四字，復皆轉入去聲。又等有讀如得引切者，此又以上變上本聲而殊韻。凡此各名：又多在蒸登迴拯之部，與庚耕青清同紐半部又區以別。外又如蕭簫有讀如削，此則簫簡古文，通用有證，第蕭轉則獨限於草名用之，姓氏不依。又邀讀如約，饅讀如莫，料讀如畧，此則料量畧三文古義相通用之證。杓讀如失訛切則平聲，此蓋以入聲本音作平聲讀。如此之類：大氏一聲字轉。綜此諸等平上去音：大部轉入入聲韻系，而卻以各本聲延長讀之，不作入聲之促束，閒亦有由平轉入上去二聲或本聲系中互變者，然終校轉入入聲爲絕妙。其餘聲系音紐，展轉通變，亦復奇零，每有存在。凡此諸等：云何理解？請以疏分。太炎索悟釋然起曰：日本人所用華字讀法，有特顯區分漢音吳音二系，昔嘗未聞事證，得喻其類，今如君所稱：即此是已。大凡此諸等：乃以華夏古音讀者，皆所謂漢音者也。如予氏章，倭語讀之，音便有二，其一如消；一則如削；蓋如消者吳

音，於聲爲平，如削者漢音，即君所稱轉入入聲系，而仍以平聲達之者。凡頃所舉：便諸夏舊音類，於事古矣。耀月乃亦致恍然於日本漢字讀法，訖今實保留有華夏舊音，統系無數，詎第冠裳履屐，佚書古文已邪？今姑考倭音一部：如於百伯柏等文，讀皆如比斜切入聲，白讀如批斜切入聲，如白虎通稱名。陌麥脈等文讀皆如米呀切入聲，凡此等儔：實與河東方言，今舉翕合，尤在僻穴荒邑故老，與不出一鄉與外鮮交之齊民，口吻所存此類音系特多，殆真所謂故漢遺音矣！諸夏舊聲：華胥古韻；底莫確信於是，此又古音中一事物之發明矣。

曩讀唐景審序慧琳一切經音義云：古來音反，多以旁紐而爲雙聲，始自服虔，元無定旨，吳音與秦音莫辨；清韻與濁韻難明；今犁通景審所謂吳音與秦音者：秦北方大會，周秦漢唐所都故宇，亦古西夏，即此漢音矣。二晉六朝，五胡擾華，典午南渡，宋齊梁陳四代迭更，咸定宇金陵，中原士族，相帥辟寇，北音南流，華風夏聲，幡然播于江左，吳楚漢洛，殊音交匯，勢相濶洽，亦復自然微生變易。比唐定京長安：江都亦復失爲偏都，還於故壤，其當世京邑所區分吳會之音，必以其有犁然別於故漢，然當時官音：雖有若干畧生移改，顧其伏存於偏陬鄉曲者，必無遷

變也。試考慧琳音義，全用陳友元廷堅韻。夷。即故音古訓之遺在中土者，亦久紛失。英及張戢考聲切韻二書，故其反切，與六朝以來諸家字書及韻書頗殊。其開篇音大，唐三藏聖教序覆字：云敷務反，見韻英，謂神州音韻，何者爲準的之古韻？何者爲秦音也；諸字書皆敷救反，吳楚之音也；確切之今韻？殆難明辨之矣！今更肆考三準是而觀：蓋唐京人士所謂吳楚之音，用河關輔，現存方音，如車讀如超賒切，塗區別三輔三河京洛故漢之音，是則總括東西夏之音而有南北別矣。往者陸法言據南北朝音，作爲切韻，後世自陸書行；而陳上聲，音扯，而扯又迴還音陳牙切上聲，張諸氏書廢；而中原河洛故漢之音，遂散裂決物體之意用之。又如波讀如拍，批牙而無徵，佚其音蒂，亂其統系，後世聊存切平聲，披劈亦有讀如拍平聲，則於體物於畸民口齒者，第其遺蛻已。日本啟自隋唐，盛通諸夏，丁時去古未遠，故中原故音，移徙亡佚於諸華者，今翻多著存於島析之義。凡此足徵魚虞模與麻通部與支通

部之例，而其本系上去二聲字亦略視此。又如毛讀如謀，艘讀如搜之類，又徵蕭宵肴豪與尤侯幽通部之例。又如吹讀如出，錐讀如銖，錘捶讀如除，微讀如無，是又支脂之微轉入魚曉模部之證，特吹轉爲出，獨得入聲耳，若微變爲無，明是古音通轉，醫無問其徵也。他如媽讀如母縛切上聲，杞讀如入聲之著，音斫上聲，此則專示物具一柄之義。又緯讀如喻，即上舉織布之經緯字是。鶯讀如咀音舉，嘴讀如咀亦音舉，此又音與義俱通轉。葦讀如羽，水讀如斧，凡此又並發見馬轉入養蕩系入聲之藥鐸，紙旨止尾轉入本聲系語麌之例。又如旺讀如越去聲，王汪讀如粵平聲，

則又陽轉入庚等部，漾轉入徑等部入聲陌麥之證。又如舞讀如勿上聲，則又由麌轉苛。猛讀如米訝切，冷讀如利訝切，弔讀如底訝切，委有讀如瓦，則又爲由上聲之梗轉馬，去聲之嘯轉馬，上聲之紙轉馬。又寒讀如斯，國讀如歸，穫讀如波，收獲禾麥之語用之。色素讀如失牙切，索則索婦之語用之，則又由入轉平。又如惜讀如歇，逆讀如涅，省讀如失迓切，言節省資物時用。揜讀如遮，知亞切去聲，如俗云揜命一語是。則又爲各本聲系自轉，而省又讀失牙切，如俗言省事，則又由上轉平。鵲讀如喬七遙切，是又由入轉平。又如仲讀如陳，再轉如趁，則又本韻自相移遷

，或本聲統平去白轉。又藏讀如徹去聲，則與成轉如徹平聲者意義全合，足徵成藏古爲聲轉義合之文。又斷讀如多去聲，吐臥切，用於所以斬截物體。又讀如土玩切，則示物之自斷。又伏讀如撲，則又古重唇音之遺蛻未變者。正如宓有讀如密，段玉裁謂以其從必聲者同。舉此諸等名物：

於今方音，葆守殊在，而蘊儲盛富，又更數不勝禡，顧不第歌戈與麻通部，東冬鍾與江通部，陽唐與庚耕清青蒸登通部諸顯然者於例止也。儻就此徑，冥往窮造，函夏邃音故韻，其繩沈於東西二夏方音中者，資材寔宏；而標的無盡；罔羅放失，雖蔚爲大國可也。若夫滯語重活；故訓翻今

；國音不熄；夏聲尤大；諒比殷虛商京，所發寶藏，琛奇當溢量也。儻復再依日本語言用夏之例，搜索於近古華夏附庸之邦，如朝鮮安南琉球馬留諸民族間，便所獵獲，將逾光大瀾漫，是有待於來學者之廩整副磨，用功完就此活存於民間之國故，布散於近夷之華言者。

方今竊考中原自昔治音韻者：其正統殊應從新釐訂二系，一曰治古音系；一曰治方音系；第此所謂古音：在昔實曰今韻。當時以唐虞三代秦漢之音爲古韻，以考六經諸子屈宋以來爲範圍。而今韻則以沈約陸法言之書，廣韻集韻以次，六朝唐宋已來所用爲範圍。予今所析分治古音系者

：當別以爲文章用者；治方音系者：乃別指元，吳棫韻補，毛晃增韻，淳祐中或曰以爲語言用者；溯自魏李登聲類，晉呂靜金劉淵及金王文郁平水韻，張天錫韻會，韻集，張諒四聲韻林，梁沈約四聲譜，周顒四聲切韻，乃至王融劉繪范雲釋神珙之徒。逮隋陸法言切韻。唐王仁煦刊謬補闕切韻，孫愐唐韻，李舟切韻，僧猷智辨修加字切韻，李邕唐韻要畧，釋弘演切韻，釋守溫字母，乃至郭知玄，關亮，薛勔，祝尙丘，嚴實文，裴務齊，鄭道固，長孫訥言，王存義，李審言，義雲等切韻，及麻果，孫佑，蔣魴，盧自始，韓知等十沙門清徹切韻，其書或傳或不傳。下逮宋景德間廣韻，陳鵬年邱雍等韻畧，景祐間丁度宋祁等集韻及改稱之禮部韻略，王宗道，精修絕詣，實足上掩前賢，下開百代，

此一宗也。茲顏之曰古音系。若夫歷朝官書：齊音韻者，朔自唐初許敬宗等所奏定之廣韻，又其後所出之廣切韻，乃至天寶韻英。此其書雖在陸法言後，然其分部實與陸書大異。茲據玉海所引韋述集賢記注云：天寶末，上以自古用韻，不甚區分，陸法言切韻，又未能釐革，乃改撰韻英，仍舊爲五卷，舊韻四百三十九，新加百五十一，合爲五百九十，分析至細云云。今考唐武氏時：有張戢考聲切韻，天寶末年，陳友元廷堅有撰韻英十卷，乃至慧琳音義，此別一宗也。茲姑顏之曰方音系。方音者：猶云國音也。然則天寶韻英：蓋亦有所本於張戢私家著述。今夷考之：法言以唐京爲主，所謂秦音。而陸氏所爲者：所系分者，爲南北朝漢吳華夷混同雜複之音，其所自謂論南北是非，古今通塞云云者，是其旨也。韻銓韻英所系分者，乃必遵承故漢之音，其所反切，當以東西夏所著華音爲正聲；以唐京邑爲準的；以三輔兩河爲依據；所曰秦音或洛陽之音也。此正如顏之推音辭篇所謂共以帝王都邑，參校方俗，考覈古今，爲之折衷者，其說相比合。原是之故：此宗之書，必與陸氏據南北朝間河洛吳楚諸方雜音者，所就勿同其趣。繇此言之：蓋陸韻者，實六朝之音，宜曰今音；韻英者，蓋華夏故音，宜曰古音矣；故自唐人獨用夏音所齊理者：一

綜比南北華夷羣言，是曰吳音哉。自沈約舟切韻，而成廣韻集韻一流韻書，此系彌輩離析宮商角徵羽五聲舊部，而纂爲四聲譜，本爲屬文之用；非關審音，蓋從來吳音一流，用於行文；漢音一流，用於通語；振古如茲，此論定矣。夫音韻之書：類傳授於士大夫，而鈔習治於齊民，良以藉於屬辭者多；而使於習言者少；此陸韻一族所以盛，而韻英一族所以微也夫！若夫唐韻一族：本爲有唐國家官韻，以功令而成書，雖其勦於旨本爲爲詩文者而作，然其中殊富有含儲若干音蒂，爲故漢方音固有，不必詰詰以世間流通之韻書爲依歸，此其必有不合於當時士夫訓古讀方之借，浸假致離文字語言爲二事。自炎宋離合李統；即至中原音韻等書所承之統；雖復在

舟切韻，而成廣韻集韻一流韻書，此系彌大紊亂，與陸書系溯，而韻英一派逾微。用是之由：後世乃有多指斥宋官韻書爲紙上閒文，參差不治，不周實用，如周德清輩，所以爲版行謬語之譏也。加以契丹金源，方胡亂夏，四交五達之通，遺民所用語言，華夷凌雜，謬諦流傳，官家所收，陸譌莫辨，逾漓彌非，此道日遠。功令一系之官韻書，所以益舛謬而日衰歇已。復有申者：宋世廣韻集韻一系，雖云當時官書，然卻與唐京廣韻韻英之系，別其道岸。蓋韻英一系，自獨爲其方音韻統，離然別具讀方。此統既絕，而集韻一系所承之

表義旨，紛疊互歧。顧究其所造，終復未正語言，欲正語言，必宗中原之音，姑母有一家能越逸乎陸書之門竇，而敢毅然有所獨立嚮往，殊張一軍者。然則雖云此是後世所出之方音系：究之仍沈沒於古音系之死韻間，而無有能自振渡，誕登故岸者也。雖黃公紹古今韻會，敢於武斷合併，有所獨獻，第音紐實凌亂。劉淵平水韻興，唐宋韻書，亦俱感爲所竄擾。此道逾枝，無裨故路。而胡元之際：周德清所治之中原音韻，雖復肆力劇攻宋韻，而其書亦不能免於所牖，勇者且復如斯，其他良何論哉？由是推之：蓋清儒所成就之韻系，與此日民間所葆育之華章漢典，故截然爲二事矣。若夫周氏之言曰：欲作樂府，必底致？詎易言哉？雖然：大啓舊話，慨正

正語言，欲正語言，必宗中原之音，姑母論周氏當時所指在之中原，僅爲胡元帝京夾輔之燕薊大宛，與河冀關洛故漢語系，本渺相涉，是又偏方之音；裔言之孕；亦正所謂南多吳越音，北多鮮卑音者，寧謂齊州音韻如是哉？然則如渠自多其所正之語言，除陞夷人聲，化合配隸於陰陽上去三聲外，詎復有它謬巧之足舉？周書所成，亦祇如是，他如中州音韻，洪武正韻，詞林韻釋，韻略匯通，五方元音等輩之書，又曷足屬望有所獨詣庠？繇此而云：今欲比齊中原故訓；董理大漢天聲；此其肆版浩大，匪專精猛詣，畢身修治者，何由

華音，搜掇古韻，獨往成業，今其急也。教育部所頒校改國音字典爲標的，旁搜涉耀月國初長教育部，即有釐分經籍古韻，采互相關聯諸實用字，綜核主字約計一萬參訂文士讀韻與齊民方音之趣，設有國音八千若干名。往來古今，徵引淵雅，而一討論會，曾聘蘄州黃侃諸氏，商榷此事，以國家功令爲依宿，用嘉惠來學，恢宏此比因倉猝，未竟其緒。逮後去職，聞部招道，綱簡既畢，屬爲之序。耀月輟檢篇目延在野士夫，有讀音統一會之立；久之頒：體例因開，綱目整密，歎爲中原音韻書行所造注音符號；繼復有公布國音字典之成以來所未有，而於今日，其用過之。方功令：予以不在其位，未嘗與聞。兼以戎今夷言朋興；夏典廢擯；正如北朝之際：馬世變，公私多故，亦復未嘗得暇，習斷華夷交瀆無分，鮮卑語盛，齊朝士夫子弟其籙。鄉人屯留李君炳衛：少習方音，有，方事力嫻虜語，期服事公卿貴人，用博志斯學，又鑒於承學之士，識字讀方，輒寵愛之世。迺有獨嚮絕學，恢張諸華文韻有資於使用。自共和十六年：發興造始，之事，此耀月所津津樂言，以期顯大其旨欲成一書，便設社糾朋，雞鳴風雨，歷七於如今季世，故不第爲後生小子指點迷津年之久，箸爲韻典。其所收錄字名，一以，端正歧路而翅也。中華民國二十一年癸